

IVA - MwSt

2000
MINISTERO DELLE FINANZE
FINANZ-MINISTERIUM

**DICHIARAZIONE ANNUALE
IMPOSTA SUL VALORE AGGIUNTO
- PERIODO D'IMPOSTA 1999 -
JAHRESERKLÄRUNG DER
MEHRWERTSTEUER
- BESTEUERUNGSZEITRAUM 1999 -**

Riservato alla Banca o alle Poste Italiane Spa - Der Bank bzw. der italienischen Post AG vorbehalten

N. Protocollo - Protokollnr.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Data di presentazione - Abgabedatum

--	--	--	--	--	--	--	--

DENOMINAZIONE, RAGIONE SOCIALE ovvero COGNOME E NOME - BEZEICHNUNG, FIRMANNAME bzw. FAMILIENNAME UND NAME

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

CODICE FISCALE - STEUERNUMMER

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

La legge n. 675 del 1996 ha introdotto un nuovo sistema di tutela nei confronti dei trattamenti che vengono effettuati sui dati personali; qui di seguito si illustra sinteticamente come verranno utilizzati tali dati contenuti nella presente dichiarazione e quali sono i nuovi diritti che il cittadino ha in questo ambito.

Informativa ai sensi dell'art. 10 della legge n. 675/1996 sul trattamento dei dati personali

Il Ministero delle finanze desidera informarLa, anche per conto degli altri soggetti a ciò tenuti, che nella dichiarazione sono presenti diversi dati personali che verranno trattati dall'amministrazione finanziaria e dai soggetti intermediari individuati dalla legge (Centri di assistenza fiscale, banche, agenzie postali, associazioni di categoria e professionisti) per le finalità di liquidazione, accertamento e riscossione delle imposte. I dati in possesso dell'amministrazione finanziaria possono essere forniti ad altri soggetti pubblici (quali, ad esempio, i Comuni, L.I.N.P.S.) per lo svolgimento delle rispettive funzioni istituzionali, nei limiti stabiliti dalla legge e dai regolamenti.

Dati personali

I dati richiesti nella dichiarazione devono essere indicati obbligatoriamente per non incorrere in sanzioni di carattere amministrativo e, in alcuni casi, di carattere penale.

Modalità del trattamento

Tali dati verranno trattati con modalità prevalentemente informatizzate e con logiche pienamente rispondenti alle finalità da perseguire anche mediante:

- verifiche dei dati esposti nelle dichiarazioni con altri dati in possesso dell'amministrazione finanziaria;
- verifiche dei dati esposti nelle dichiarazioni con dati in possesso di altri organismi (quali, ad esempio, banche, istituti previdenziali, assicurativi, camere di commercio, P.R.A.);

Titolari del trattamento

La dichiarazione può essere consegnata a un intermediario previsto dalla legge (banche, agenzie postali, Caf, associazioni di categoria, professionisti) i quali inviano i dati al Ministero delle finanze.

Gli intermediari e l'amministrazione finanziaria, secondo quanto previsto dalla legge n. 675 del 1996, assumono la qualifica di "titolare del trattamento dei dati personali" quando tali dati entrano nella loro disponibilità e sotto il loro diretto controllo.

I "titolari del trattamento" possono avvalersi di soggetti nominati "responsabili".

In particolare sono titolari:

- il Ministero delle finanze, Dipartimento delle Entrate, presso il quale sarà conservato ed esibito a richiesta, l'elenco dei responsabili della stessa amministrazione;
- gli intermediari, i quali qualora si avvalgono della facoltà di nominare dei responsabili, devono comunicarlo agli interessati, rendendo noti i dati identificativi dei responsabili stessi.

Diritti dell'interessato

Presso il titolare o i responsabili del trattamento l'interessato potrà accedere ai propri dati personali per verificarne l'utilizzo o, eventualmente, per correggerli, aggiornarli nei limiti previsti dalla legge, ovvero per cancellarli od opporsi al loro trattamento, se trattati in violazione di legge.

Consenso

Il Ministero delle finanze, in quanto soggetto pubblico, non deve acquisire il consenso degli interessati per poter trattare i loro dati personali. Il menzionato consenso non è necessario agli intermediari per il trattamento dei dati diversi da quelli sensibili, in quanto il loro conferimento è obbligatorio per legge.

La presente informativa viene data in generale per tutti i titolari sopra indicati.

Mit Gesetz Nr. 675 von 1996 wurde ein neues System zwecks Datenschutz ausgearbeitet; nachstehend wird in Kurzform angeführt, wie die in dieser Bescheinigung angeführten Daten verwendet werden und welche neue Rechte den Bürgern in diesem Zusammenhang vorbehalten sind.

Hinweise im Sinne des Art. 10 des Gesetzes Nr. 675/1996 in Bezug auf die Anwendung der persönlichen Daten

Der Finanzminister möchte Sie, auch für die anderen dazu verpflichteten Subjekte, darüber informieren, daß in der Erklärung verschiedene personenbezogene Daten enthalten sind, die von der Finanzverwaltung und von Subjekten, welche dazu gesetzlich verhalten sind (Steuerbeihilfszentren, Banken, Postämter, Berufsgenossenschaften und Freiberufler) zwecks Abrechnung, Ermittlung und Eintreibung der Steuern, bearbeitet werden. Daten, die im Besitz der Finanzverwaltung sind, können für die Ausübung der entsprechenden verfassungsmäßigen Tätigkeiten, innerhalb den vom Gesetz und den Bestimmungen vorgesehenen Grenzen, an andere öffentliche Subjekte (wie zum Beispiel, den Gemeinden, der I.N.P.S.), weitergeleitet werden.

Personenbezogene Daten

Die in der Erklärung verlangten Angaben müssen zwangsläufig angeführt werden, um Verwaltungsstrafen, und in einigen Fällen strafrechtliche Sanktionen zu vermeiden.

Verfahrensweise bei der Datenbearbeitung

Diese Daten werden vorwiegend mittels elektronischer Datenverarbeitung und Prozeduren, die voll den jeweiligen Zielsetzungen entsprechen behandelt und zwar auch mittels:

- Vergleich der Daten aus den Erklärungen mit anderen Daten, die im Besitz der Finanzverwaltung sind;
- Vergleich der in den Erklärungen enthaltenen Daten mit Daten im Besitz anderer Einrichtungen (zum Beispiel Banken, Rentenanstalten, Versicherungen, Handelskammern, P.R.A.).

Verfahrensträger

Die Erklärung kann bei gesetzlich vorgesehenen Übermittlungsstellen (Banken, Postämtern, Caf, Verbänden, Freiberuflern) abgegeben werden, welche die Daten an das Finanzministerium übermitteln.

Die Übermittlungsstellen und die Finanzverwaltung übernehmen gemäss Gesetz Nr. 675 von 1996, die Eigenschaft als "Träger der Verfahren zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten", sobald diese Daten ihnen zur Verfügung stehen und ihrer direkten Kontrolle unterstehen.

Die "Verfahrensträger" können die Hilfe von Subjekten in Anspruch nehmen, die zu "Verantwortlichen" ernannt werden.

Verfahrensträger sind:

- * das Finanzministerium, Verwaltungsabteilung der Einnahmen, bei welcher das Verzeichnis der Verantwortlichen dieser Verwaltung aufbewahrt wird und in welches der Bürger nach Anfrage, Einsicht nehmen kann;
- * die Übermittlungsstellen, haben auch die Möglichkeit Verantwortliche zu ernennen. Sie müssen dies den Betroffenen unter Angabe der Identifizierungsangaben des Verantwortlichen mitteilen.

Rechte des Betroffenen

Beim Verfahrensträger oder bei den Verfahrensverantwortlichen hat der Betroffene Zugang zu den eigenen personenbezogenen Daten, um deren Verwendung zu überprüfen oder diese im Rahmen der vom Gesetz vorgesehenen Grenzen eventuell zu korrigieren oder berichtigen bzw. im Falle einer gesetzeswidrigen Verwendung der Daten, sie zu löschen oder sich ihrer Verwendung zu widersetzen.

Zustimmung

Das Finanzministerium als öffentliches Subjekt muss nicht die Zustimmung der Betroffenen einholen, um deren persönliche Daten verarbeiten zu können. Die erwähnte Zustimmung ist auch für die Übermittlungsstellen zur Bearbeitung jener Daten nicht nötig, die verschieden von den sensiblen Daten sind, da deren Zuweisung durch das Gesetz bindend ist.

Vorliegende Hinweise werden im allgemeinen für alle oben angeführten Verfahrensträger erlassen.